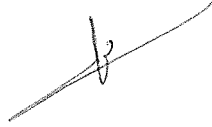


طلب عروض داخلية- خارجية للمرة (الأولى) للملف رقم 2025/1

- تعلن شركة مصفاة بانياس عن حاجتها لتوريد /60 000/ كغ وسيط لوحدة التحسين متوافق مع الوسيط UOP R234 OR PS-VI واستخلاص البلاتين من كمية حوالي /60/ طن من الوسائط المستهلكة وفقاً لدفتر الشروط الخاصة (الفنية والحقوقية والمالية) وحسب الشروط التالية :
- التأمينات الأولية : (319 500) يورو للعارض الأجنبي أو ما يعادله بالدولار أو أية عملة أجنبية أخرى أو ما يعادله بالليرات السورية للعارض المحلي بتاريخ تقديم العرض .
 - التأمينات النهائية: 10% عشرة بالمائة من قيمة العقد.
 - مدة ارتباط العارض بعرضه: (120) يوماً تبدأ من اليوم التالي لانتهاء موعد تقديم العروض.
 - مدة التوريد : وفقاً لدفتر الشروط الخاصة المادة /5/ .
 - آخر موعد لتقديم العروض: نهاية الدوام الرسمي ليوم الواقع في 15/ 6 /2025 ، وسوف يهمل أي عرض يرد بعد تاريخ الأغلاق.
 - الجهة التي يمكن شراء اضبارة الإعلان منها : شركة مصفاة بانياس.
 - يجب أن يكون للعارض الأجنبي وكيل تجاري في سورية، وأن تسجل الوكالة لدى الجهات المختصة، ويمكن للعارض تقديم تصريح يتعهد بموجبه بتقديم صك الوكالة لوكيله التجاري في سوريا عند رسو العطاء عليه والتعاقد معه في حال كانت قيمة الطلبية تزيد عن خمسة ملايين ليرة سورية .
 - سعر الإضبارة: مبلغ (25) يورو للعارض الأجنبي و ما يعادله بالليرات السورية بتاريخ تقديم العرض للعارض المحلي تدفع في صندوق المصفاة.
 - مكان تقديم العروض: الديوان العام لشركة مصفاة بانياس.
- يمكن الإطلاع على وثائق الإعلان على موقع المصفاة www.brc.sy
- بانياس في 25/3/2025

المدير العام
لشركة مصفاة بانياس
المهندس ابراهيم مسلم



BANIAS REFINERY COMPANY.

Internal - External Calling Offers (For The First Time) No.01/2025

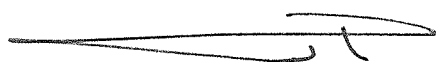
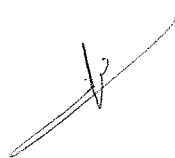
Banias Refinery Company hereby announce its intent to solicit bids for Supplying :
/60 000/ kg platforming catalyst for UOP –CCR Platforming Unit compatible with UOP R234 OR Platforming Catalyst PS-VI And Recovery Platinum from about / 60/ tons the spent catalyst

According to the special book of conditions prepared for this purpose, and as per the following conditions :

- **Bid Bond** : The amount of bid bond is : Euro (319 500) for Foreign Bidder or its Equivalent in US Dollars - or its Equivalent in SYP For Local bidders on the date of submitting the offer.
- **Performance Bond** : 10% of the total value of the contract
- **Offer validity** : (120) days starting from the following day of expiry closing date.
- **Delivery Time** : According to Book of Special conditions article no /5/ .
- **Closing date**: At the end of the official working hours of : **15/ 06 /2025**. Bids delivered after closing date shall not be considered .
- **Place of the tender file collection**: Banias Refinery Company.
- The foreign bidder shall have a commercial agent in Syria, his agency should be registered at the Syrian competent authorities, The foreign bidder can submit a declaration undertakeing to submit the agency bond of his commercial agent in Syria once bidder has been awarded to conclude the contract in case the contracting cost is over Syrian pounds FIVE million.
- **Price of the file**: Euro (25) for Foreign Bidder or its Equivalent in SYP For Local bidders on the date of submitting the offer to be paid at Banias Refinery casheir.
- **Place of submitting offers**: General office of Banias Refinery Company.
- Our Tender documents can be viewed on web site **www.brc.sy**

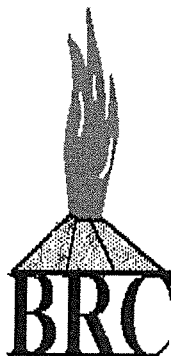
Banias on: /03/2025.

Eng. Ibrahim Msallem
General Manager



Banias Refinery Company

Banias - SYRIA - P. O. Box /26/
Tel. : 00963 43 7711100 1- 2 – 3- 4
Tlx. : 470000 / 470015 Banref-Sy
Fax : 00963 437 712 325
Email : brc3@tarassul.sy
Web site: www.brc-sy.



شركة مصفاة بانياس

سوريا - بانياس - ص.ب : 26
هاتف : 7711100 -1 -2 -3 -4
تلكس : 470000 - 470015 بانرف
فاكس : 963 - 43 7712325
بريد الكتروني: brc3@tarassul.sy
الموقع الالكتروني: www.brc-sy.

Syrian Arab Republic
Ministry of Energy
Public Establishment
For Refining & Distribution
Banias Refinery Company
Banias

الجمهورية العربية السورية
وزارة الطاقة
المؤسسة العامة للتكرير
شركة مصفاة بانياس
بانياس

Book of Special
(legal and Financial) Conditions
needed for participation External –
Internal Calling Offers No. 1/2025
For The First Time

دفتر الشروط الخاصة
(الحقوقية والمالية)
الواجب توفرها للاشتراك في طلب العروض
الخارجية – الداخلية رقم 2025/1 للمرة الأولى

Closing date : 15/ 6 /2025

For Supplying :

**/60 000/ kg platforming catalyst for
UOP –CCR Platforming Unit
compatible with UOP R234 OR
Platforming Catalyst PS-VI
And**

**Recovery Platinum from about
/ 60/ tons the spent catalyst**

تاريخ الإغلاق : 2025/6 / 15

لتوريد :

**/60 000/ كغ وسيط لوحدة التحسين
متوافق مع الوسيط
UOP R234 OR PS-VI**

**واستخلاص البلاتين من كمية حوالي /60/ طن من
الوسائط المستهلكة .**

Article /1/ Method of submitting offers:

The Offers shall be submitted in three closed envelopes, these envelopes shall be submitted in fourth one addressed to the name of Banias Refinery Company stating on it the number of Tender , subject and closing date as follows:

The first Envelope: shall contain the following documents:

The documents required from Foreign Bidder:

1- Temporary bid bond in amount of Euro/319 500/(say three hundred nineteen thousands and five hundred Euro) or its Equivalent in USD or any other foreign currency.

2- Letter from the bidder indicating that he is a manufacturer of the required goods.

In case the bidder is a supplier, he should specify the name of the manufacturer of the materials explicitly.

In case the offer is submitted from the foreign company's branch outside its original country, the bidder should submit registration certificate for said branch issued by Chamber of Commerce or Industry and duly legalized from Chamber of Commerce and Syrian Embassy in the country of this branch residence.

If the bidder is an agent in commission, he should indicate clearly his net commission rate. The commission of agent will be paid directly in Syrian currency on basis of the price specified by Exchange Office for foreign currencies applied on the date of opening the L/C, or through direct transfer of the value after final receipt according to contractual terms.

تقدم العروض ضمن ثلاث مغلفات مغلقة ، وتوضع هذه المغلفات في مغلف رابع معنون باسم شركة مصفاة بانياس ويكتب عليه موضوع طلب العروض ورقمه وتاريخ الإغلاق وفقاً لما يلي :

المغلف الأول: يحتوي على الوثائق التالية:

الوثائق المطلوبة من العارض الأجنبي:

1- كفالة التأمينات الأولية بمبلغ /319 500/ يورو ثلاثمائة وتسعة عشر ألف وخمسمائة يورو أو ما يعادله بالدولار أو أية عملة أجنبية أخرى.

2- كتاب يوضح فيه العارض أنه صانع للمواد المطلوبة.

في حال كان العارض مورد، يجب عليه تحديد اسم الشركة الصانعة للمواد بشكل واضح.

في حال تقديم العرض من فرع الشركة الأجنبية المتواجدة خارج بلدها، يتوجب على العارض في هذه الحالة تقديم شهادة تسجيل للفرع صادرة عن غرفة التجارة أو الصناعة ومصدقة أصولاً من غرفة التجارة والسفارة السورية في بلد تواجد الفرع.

إذا كان العارض وكيل بالعمولة فعليه أن يبين في العرض بوضوح نسبة عمولته الصافية وتدفع هذه العمولة للوكيل مباشرة بالعملة السورية على أساس السعر الذي يحدده مكتب القطع للعمليات الأجنبية المعمول به بتاريخ فتح الاعتماد المستندي أو التحويل المباشر للقيمة وذلك بعد الاستلام النهائي وفقاً للشروط التعاقدية.

- 1- The foreign bidder shall have a commercial agent in Syria, his agency should be registered at competent authorities, The foreign bidder can submit a declaration undertaking to nominate a commercial agent in Syria once bidder has been awarded to conclude the contract in case the contracting cost is over Syrian pounds FIVE million according to Legislative decree No. 151 of 1952.

Foreign companies and Establishments, which have a permanent branch in Syria, will be exempted from naming the commercial agent at contracting and such companies must submit a copy of registration of their branch in Syria.

3- يجب أن يكون للعارض الأجنبي وكيل تجاري في سورية، وأن تسجل الوكالة لدى الجهات المختصة، ويمكن للعارض تقديم تعهد بتسمية وكيل تجاري له في سوريا عند رسو العطاء عليه والتعاقد معه في حال كانت قيمة الطلبية تزيد عن خمسة ملايين ليرة سورية وفقاً لأحكام المرسوم التشريعي رقم 151 لعام 1952

تستثنى الشركات والمؤسسات الأجنبية التي لها فرع دائم في سورية من ضرورة تسمية وكيل تجاري لها حين التعاقد وعلى هذه الشركات أن تبرز نسخة من تسجيل فرعها بالجمهورية العربية السورية.

- 4- A Declaration issued by the bidder including his Chosen Domicile in Syria as per Article No. /8/ of this Book of Conditions.

4- تصريح من العارض يتضمن الموطن المختار له في سوريا وفقاً للمادة /8/ من دفتر الشروط هذا.

- 5- A statement that the materials to be supplied are new and not renewed indicating name of manufacturer and country of origin.

5- تعهد بأن المواد التي ستورد جديدة وغير مجددة وتحديد اسم الصانع وبلد المنشأ.

- 6- A declaration showing that the bidder does not have any factory, establishment, or branch office in Israel, neither he is a partner in any establishment or organization, nor a party in any contract of manufacturing, assembling, licensing or technical assistance with any organization or establishment or person in Israel, and that he should not practice such activity in Israel whether personally or through mediator, also, he should not participate, in any way, in supporting Israel or its military efforts.

6- تصريح من العارض يبين فيه بأنه لا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أي مؤسسة أو هيئة فيها وألا يكون طرفاً في أي عقد للصنع أو للتجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاوّل مثل هذا النشاط في إسرائيل سواءً بشخصه أم عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي.

- 7- A declaration from the bidder that he is not deprived from entering or contracting with public bodies or having a provisional or an executive seizure upon his properties to the interest of public bodies.

7- تصريح بعدم حرمان العارض من الدخول في المناقصات أو التعاقد مع الجهات العامة في سوريا أو محجوزاً على أمواله حجزاً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجزاً تنفيذياً.

- 8- Submitting a request for participation in the tender pasting on it :
 Fiscal stamps fee of (100 000) SYP
 + A local administration stamp fee of (5,100) SYP
 + A war effort stamp fee of (300) SYP
 + Martyr's stamp fee of (200) Syrian pounds
 + The national contribution fee for reconstruction is (10,100) Syrian pounds.

The bidder may submit a notice of the value of the stamp fees mentioned above issued by BRC at a value of (115 700) Syrian pounds + stamp fees for each declaration submitted by him at an amount (400) SYP per declaration.

- 9- A copy of the receipt confirming the payment of the cost of tender document .
 10- A Clear Consent written declaration issued from the bidder , confirming his complete compliance with the regulations of the contract Law inforce No. 51 of 2004 as it is considered the only reference for the tender and the contract that will be extracted from it till the contract liquidation , especially Article No. /66/ of the contract regulation binding to dispute solution . Any other law , either external or internal - **but the law regulates this contract** - will be considered.

- 11- The positive declaration will be applied on American and German companies or their subsidiaries.
 12- Return the form enclosed with this tender book sealed and signed after completing all requested information.
 13- Chamber of Commerce certificate and Commercial record Or the Company record from the bidder 's Country , duly certified from the competent authority in their country and Syrian Embassy in their country .
 14- List of companies who used the offered catalyst with complete address and submitting the documents issued by these companies confirming the success of the test.

- 8- تقديم طلب اشتراك بالإعلان ملصق عليه:
 رسم طابع مالي بقيمة (100 000) ل.س.
 + رسم طابع إدارة محلية بقيمة /100 5/ ل.س.
 + رسم طابع مجهود حربي بقيمة (300) ل.س.
 + رسم طابع الشهيد بقيمة (200) ليرة سورية
 + رسم المساهمة الوطنية لإعادة الإعمار (10 100) ل.س .

يمكن للعارض تقديم اشعار بقيمة رسوم الطوابع المذكورة أعلاه صادر من شركة مصفاة بانياس بقيمة /115 700/ ليرة سورية + رسوم الطوابع عن كل تصريح مقدم من قبله بمبلغ /400/ ل.س لكل تصريح.

- 9- صورة من الوثيقة التي تثبت دفع قيمة دفتر الشروط.

10- تصريح خطي واضح من العارض يلتزم بموجبه التزاماً كاملاً" بأحكام نظام العقود النافذ الصادر بالقانون /51/ لعام 2004 باعتباره المرجع الوحيد في كل ما يتعلق بالإعلان والعقد المنبثق عنه حتى تاريخ تصفية العقد لا سيما المادة /66/ من نظام العقود المتعلقة بطريقة حل الخلافات وألا يعتد بأي قانون آخر داخلي أو خارجي غير القانون الناظم لهذا العقد

- 11- يطبق نص التصريح الإيجابي على الشركات الأمريكية والألمانية أو فروعهما.

- 12- إعادة الاستمارة المرفقة موقعة ومختومة بعد إملائها بكافة المعلومات المطلوبة.

- 13- وثيقة غرفة التجارة وسجل تجاري أو سجل الشركة من بلد الشركة العارضة بالنسبة للعارض الأجنبي مصدقة أصولاً" من الجهات المختصة في بلد هذه الشركات ومن سفارتنا في هذا البلد.

- 14- قائمة بالجهات التي قامت باستخدام الوسيط المعروض مع عناوينها بشكل كامل وتقديم وثائق صادرة من هذه الجهات تثبت نجاح التجربة.

15- A statement by the bidder that he has seen the general and specific book of conditions (lawful ,technical and financial) and the schedules of supplying or works required in the tender , and he confirm his approval for all these conditions and rules.

In case submitted the offer by Local Bidder, he should submit the following documents:

- 1- Temporary bid bond.
- 2- Submitting a request for participation in the tender pasting on it :
Fiscal stamps fee of (100 000) SYP
+ A local administration stamp fee of (5,100) SYP
+ A war effort stamp fee of (300) SYP
+ Martyr's stamp fee of (200) Syrian pounds
+ The national contribution fee for reconstruction is (10,100) Syrian pounds.

The bidder may submit a notice of the value of the stamp fees mentioned above issued by BRC at a value of (115 700) Syrian pounds + stamp fees for each declaration submitted by him at an amount (400) SYP per declaration.

- 4- A written declaration from the bidder that he is not deprived from entering or contracting with public bodies or having a provisional or an executive sequestration upon his properties to the interest of public bodies.
- 5- A Clear written declaration issued from the bidder , confirming his complete compliance with the regulations of the contract Law enforced No. 51 of 2004 as it is considered the only reference for the tender and the contract that will be extracted from it till the contract liquidation , especially Article No. /66/ from the contract regulation relating to dispute solution . Any other law , either external or internal - **but the law regulates this contract** - will be considered .
- 6- A Declaration issued by the bidder including his Chosen Domicile in Syria as per Article No. /8/ of this Book of Conditions.
- 7- A statement that the materials to be supplied are new and not renewed indicating name of manufacturer and country of origin.

15- تصريح من العارض بأنه اطلع على دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية- الفنية -المالية) وجداول بنود التوريدات أو الأشغال المطلوبة الخاصة بالمناقصة ويقبل بجميع ما ورد فيها من شروط وأحكام.

في حال تقديم العرض من عارض محلي، يتوجب على العارض تقديم الوثائق التالية:

- 1- كفالة التأمينات الأولية.
- 2- تقديم طلب اشتراك بالإعلان ملصق عليه:
رسم طابع مالي بقيمة (100 000) ل.س.
+ رسم طابع إدارة محلية بقيمة /100 5/ ل.س.
+ رسم طابع مجهود حربي بقيمة (300) ل.س.
+ رسم طابع الشهيد بقيمة (200) ليرة سورية
+ رسم المساهمة الوطنية لإعادة الإعمار (10 100) ل.س .

يمكن للعارض تقديم اشعار بقيمة رسوم الطوابع المذكورة أعلاه صادر من شركة مصفاة بانياس بقيمة /115 700/ ليرة سورية + رسوم الطوابع عن كل تصريح مقدم من قبله بمبلغ /400/ ل.س لكل تصريح.

4- تصريح خطي بعدم حرمان العارض من الدخول في المناقصات أو التعاقد مع الجهات العامة في سوريا أو محجوزاً على أمواله جزراً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو جزراً تنفيذياً.

5- تصريح خطي واضح من العارض يلتزم بموجبه التزاماً كاملاً" بأحكام نظام العقود النافذ الصادر بالقانون /51/ لعام 2004 باعتباره المرجع الوحيد في كل ما يتعلق بالإعلان والعقد المنبثق عنه حتى تاريخ تصفية العقد لا سيما المادة /66/ من نظام العقود المتعلقة بطريقة حل الخلافات وألا يعتد بأي قانون آخر داخلي أو خارجي غير القانون الناظم لهذا العقد.

6- تصريح من العارض يتضمن الموطن المختار له في سوريا وفقاً للمادة /8/ من دفتر الشروط هذا.

7- تعهد بأن المواد التي ستورد جديدة وغير مجددة وتحديد اسم الصانع وبلد المنشأ.

- 8- صورة من الوثيقة التي تثبت دفع قيمة دفتر الشروط.
- 9- تصريح بأنه ليس من العاملين في إحدى الجهات العامة وألا يكون عضواً في إحدى المكاتب التنفيذية للإدارة المحلية ضمن محافظته تحديداً.
- 10- شهادة تسجيل تاجر أو شهادة تسجيل شركة مصدقة أصولاً.
- 11- شهادة تسجيل في إحدى الغرف التجارية أو الصناعية حسب الحال.
- 12- وثيقة اشتراك بنشرة الإعلانات الرسمية مصدقة أصولاً إذا تجاوزت قيمة العرض مليون ليرة سورية.
- 13- سجل عدلي (لا حكم عليه) حديث لم يمض على استخراجه ثلاثة أشهر.
- 14- في حال كان العارض المحلي هو الصانع للمواد المطلوبة، عليه تقديم وثيقة صادرة عن وزارة الصناعة تثبت أن القيمة المضافة على المنتج أو الصناعة الوطنية لا تقل عن 40%، بالإضافة إلى كافة الوثائق الأخرى المحددة في المادة (2) من قرار رئاسة مجلس الوزراء رقم 162/ تاريخ 2008/1/15.
- 15- إعادة الاستمارة المرفقة موقعة ومختومة بعد إملائها بكافة المعلومات المطلوبة.
- 16- تصريح من العارض بأنه اطلع على دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية- الفنية -المالية) وجداول بنود التوريدات أو الأشغال المطلوبة الخاصة بالمناقصة ويقبل بجميع ما ورد فيها من شروط وأحكام.
- 18- تصريح يتضمن التزام العارض بشرط المقاطعة.
- 8- A copy of the notice confirming the payment of the cost of tender document.
- 9- A declaration from the bidder that he is not employee at any of the public bodies, not a member of the local administration executive offices within his governorate definitely.
- 10- Merchantman registration certificate or company registration certificate duly legalized.
- 11- Certificate of membership in one of Commerce or Industry chamber as the case is.
- 12- A document of subscription in the official Advertising bulletin duly legalized, in case the value of the offer exceeds one million Syrian Pounds.
- 13- New judicial record (not convicted) provided that no more than (3) months pass the date of its issuance.
- 14- In case The local Bidder is the manufacturer of the required materials, then he must submit A document issued by Ministry of Industry proving that the added value for the national product or national industry not less than 40 %, in addition to all other documents specified in article No. (2) of Prime Ministry Decision No. /162/ dated 15/01/2008.
- 15- Return the form enclosed with this tender book sealed and signed after completing all requested information.
- 16- A statement by the bidder that he has seen the general and specific book of conditions (lawful ,technical and financial) and the schedules of supplying or works required in the tender , and he confirm his approval for all these conditions and rules.
- 18- A declaration from the bidder including his compliance with the condition boycott

The Second envelope

Contains the Technical offer and specifications, with name of manufacturer and country of origin. The technical offer should not include any prices, reservations or financial or legal conditions, knowing that if one on such is mentioned, it will not be considered. In addition to the technical qualifications and experience of the manufacturer and a reference list including the supplies and the customers who deal with him in this field.

المغلف الثاني :

يحتوي على العرض الفني والمواصفات الفنية مع بيان اسم الشركة الصانعة وبلد المنشأ ولا يجوز أن يتضمن أي أسعار أو تحفظات أو شروط حقوقية أو مالية ولا يعتد بأي منها في حال ورودها وعلى العارض تقديم الكفاءة الفنية للمصنع وخبراته في مجال تصنيع مواد مشابهة في هذا المجال وقائمة بالتوريدات المنفذة من قبله والزبائن المتعاملة معه في هذا المجال.

The third envelope: shall contain financial and commercial offer, total and unit prices list which shall be listed by the bidder clearly without insertion or deletion or abrasion also, no reservation or technical or legal conditions are acceptable and will not be taken into consideration if any.

Place of submitting offers :

The offers shall be submitted directly to the General Office of Banias Refinery Company, or, by registered mail before the end office hours of the defined day of offers deadline.

Offers submitted by fax or telex will be rejected.

Only one offer is accepted from one bidder, the offer which registered first at General Office of Banias Refinery will be consider only , re-coring, completing and modifying the offers after registration at General Office is not permitted.

The bidder has the right to offer more than one alternative offer.

Article /2/ Bonds and Bank Guarantees:

2-1-Temporary bid bond:

-An amounting of Euro/319 500/(say three hundred nineteen thousands and five hundred Euro) or its equivalent in US\$ Or any other foreign currency.

The bid bond must be valid for /120/ days from the closing date. **Any offer submitted without this bid bond shall be rejected.**

2-2-Performance bond:

The successful bidder must submit the performance bond at ratio of 10% (ten percent) of the contract price within 30 (thirty) calendar days max. from the date of his being notified in writing that he had been awarded the tender and before signing the contract. And in case of delay out of the period stated above, , then the candidate contractor will bear an annual delay penalty equal to 9% of the performance bond amount In case the successful bidder fails to submit such performance bond, then Banias Refinery has the right to seize his bid bond and to consider him a banded and to make him fully responsible for his violation.

المغلف الثالث : يحتوي على العرض المالي والتجاري مع جدول الأسعار الإفرادية والإجمالية الذي يجب أن ينظم من قبل العارض بصورة واضحة جلية دون حك أو شطب أو حشو ولا يجوز أن يتضمن أي تحفظات أو شروط حقوقية أو فنية ولا يعتد بأي منها في حال ورودها

مكان تقديم العروض :

تقدم العروض مباشرة إلى شركة مصفاة بانياس أو ترسل إليها بالبريد المضمون، على أن تصل وتسجل في ديوانها قبل نهاية الدوام الرسمي من اليوم المحدد لانتهاء تقديم العروض.

ترفض العروض المقدمة بالفاكس أو التلكس.

لا يقبل من العارض إلا عرض واحد، ويعتبر العرض الأسبق في التسجيل في ديوان مصفاة بانياس هو المعتمد، ولا يجوز استعادة العروض أو إكمالها أو تعديلها بعد تسجيلها في الديوان المذكور.

يحق للعارض تقديم أكثر من خيار واحد.

مادة 2- التأمينات والكفالات المصرفية:

1-2- التأمينات الأولية:

بمبلغ /319 500/ يورو ثلاثمائة وتسعة عشر ألف وخمسمائة يورو أو ما يعادله بالدولار أو أية عملة أجنبية أخرى.

يجب أن تكون التأمينات الأولية صالحة لمدة /120/ يوم من تاريخ الإغلاق ويرفض كل عرض غير مرفق بها.

2-2- التأمينات النهائية:

على المتعهد المرشح تقديم التأمينات النهائية بنسبة 10% /عشرة بالمائة من قيمة التعاقد خلال مدة لا تتجاوز 30 (ثلاثون) يوما من تاريخ تبليغه خطيا" إحالة التعهد عليه وقبل توقيع العقد.

في حال تأخر المتعهد المرشح عن إصدار التأمينات النهائية عن المدة المذكورة ، يتحمل غرامة تأخير قدرها 9% سنويا" من قيمة التأمينات.

وإذا فشل المتعهد المرشح في تقديم التأمينات النهائية فإن مصفاة بانياس تتمتع بحرية التصرف بالتأمينات الأولية واعتباره ناكلاً وتحمله كامل المسؤولية عن نكوله.

3-2 إصدار التأمينات:

يكون أداء التأمينات المؤقتة والنهائية بكفالة مصرفية صادرة عن أحد فروع المصرف التجاري السوري أو عن أحد المصارف المقيمة المعتمدة من الجهات العامة المختصة في الجمهورية العربية السورية، أو بموجب شيك مصدق من أحد المصارف الخاصة المعتمدة العملة في سوريا.

2-3 Issuance Bonds:

The bid and performance bonds must be submitted either by bank guarantees issued by one of branches of Commercial Bank of Syria or from the depended known banks by Public Section in Syrian Arab Republic.

The bid bond shall be released to the awarded bidder upon receipt of the performance bond by Banias Refinery.

Banias Refinery has the right to deduct from the performance bond the delay penalty and other claims rising from defect and damages that may effect as a result from neglecting the Contractor of his obligations.

The performance bond shall be released upon Final Reception if no obligations has been actualized prevent release such bond.

تعاد التأمينات الأولية إلى العارض المرشح فور استلام التأمينات النهائية من قبل مصفاة بانياس.

يحق لمصفاة بانياس اقتطاع غرامات التأخير وجميع التعويضات الناشئة عن العطل والضرر الذي يصيبها من جراء إخلال المتعهد بالتزاماته من التأمينات النهائية.

تعاد التأمينات النهائية إلى أصحابها بعد الاستلام النهائي إذا لم تكن قد تحققت التزامات تستوجب حجز هذه التأمينات.

Article /3/ Prices & Method of payment:

3-1 Prices:

Foreign Bidders must submit their fixed and final prices_basis FOB vessel stowed and C&F Syrian port in EURO for foreign bidder or Its Equivalent in US\$ or Any other Foreign Currency FOR External Bidder and on Basis BRCs stores for local bidder .

and will not accept any reduction on it after closing date under the liability of prohibiting the violated bidder from contracting with Banias Refinery.

The financial and commercial offer must include the following:

- Itemized and total prices BASIS FOB And C&F for Foreign Bidder and on basis of BRC,s stores for local Bidder.
- Delivery period.
- Gross/net weight of the goods.
- Total volume.
- Type of packing.
- Method of shipping.
- Country of origin.
- Name and address of manufacturer.
- Loading port.
- Custom code.

مادة 3- الأسعار وطريقة الدفع:

1-3 الأسعار:

يجب على العارضين الخارجيين تقديم أسعارهم ثابتة ونهائية على أساس تسليم FOB منضد و C&F مرفأ سوري وبالبورو للعارض الأجنبي أو ما يعادله بالدولار أو أية عملة أجنبية أخرى للعارض الأجنبي ، وعلى أساس واصل مستودعات مصفاة بانياس للعارض المحلي

ولن يقبل أي تخفيض عليها بعد موعد الإغلاق تحت طائلة حرمان العارض المخالف من التعاقد مع مصفاة بانياس

يجب أن يتضمن العرض المالي والتجاري ما يلي:

- الأسعار الإفرادية والإجمالية على أساس فوب وسي اند اف للعارض الأجنبي وعلى أساس واصل مستودعات المصفاة للعارض المحلي
- مدة التوريد.
- وزن البضاعة القائم والصافي.
- الحجم الإجمالي.
- نوع التغليف.
- طريقة الشحن.
- بلد المنشأ.
- اسم وعنوان المصنع .
- مرفأ الشحن .
- البند الجمركي .

3-2 Method of Payment:

Value of contract will be paid Either Cash, or by transfer note or by irrevocable L/C as per the Central Bank of Syria's Capability at the time of payment and by the foreign Currency that our bank may find it suitable.

Or

as the supervisory authorities see fit on the payment date.

Value of deliveries will be paid as follows:

First: payment the value of the catalyst:

- 1- 80% (eighty percent) shall be paid against presentation of shipping documents void of any reservation.
- 2- 20% (Twenty percent) shall be paid upon receipt the goods at Banias Refinery stores and success the test run and issuing the Provisional Acceptance Certificate which is follow the success of Test Run.

Second: cost of Platinum recovery:

The value will be paid upon submitting the following:

1-A legalization documents confirming that the recovery of platinum has been finished and including the quantity of the spent catalyst subject to recovery and quantity of the platinum recovered.

2-A documents issued by the side who received the platinum confirming the quantity of received platinum and has been in its possession.

In case the Contractor delays 30 days to submit the documents and information necessary for opening the L/C, then the Administration has the right to withdraw the contracting from them.

If the opening of L/C delay due to Contractor, then he will bear the delay penalty according to Article No. (6) There of, if this led to the execution delay or not.

Banias Refinery is not obliged to open the L/C in Banks pre-named by the bidder.

2-3 طريقة الدفع :

يتم تسديد قيمة العقد إما نقداً أو تحويلاً أو اعتماداً مستندي حسب إمكانيات مصرف سورية المركزي عند التسديد وبالعملة التي يراها مناسبة .

أو

حسب ما تراه الجهات الوصائية بتاريخ التسديد

ويتم دفع قيمة التوريدات على الشكل التالي:

أولاً: دفع قيمة الوسيط:

1- 80% (ثمانون بالمائة) مقابل تقديم مستندات الشحن خالية من أي تحفظات.

2- 20% (عشرون بالمائة) تدفع عند استلام المواد في مستودعات مصفاة بانياس ونجاح تجربة الأداء وإصدار شهادة الاستلام الأولي التي تلي نجاح تجربة الأداء .

ثانياً: تكلفة الاستخلاص:

يتم الدفع عند تقديم الوثائق التالية:

1- وثيقة مصدقة أصولاً تثبت أن عملية الاسترجاع قد انتهت ، بحيث تتضمن كمية الوسيط المستهلك الخاضعة لعملية الاسترجاع وكمية البلاتين المسترجعة.

2- وثيقة صادرة عن الجهة المستلمة للبلاتين تثبت كمية البلاتين المستلمة وأنها أصبحت بحيازتها.

وفي حال تأخر المتعهد عن تقديم الوثائق والمعلومات المطلوبة واللازمة لفتح الاعتماد مدة ثلاثين يوماً" يحق للإدارة سحب التعهد.

إذا كان المتعهد سبباً في التأخير بفتح الاعتماد المستندي تطبق عليه غرامة التأخير وفقاً للمادة (6) من دفتر الشروط هذا سواء أدى هذا التأخير إلى تأخير في التنفيذ عن المدة المقررة أم لم يؤدي.

إن مصفاة بانياس غير ملزمة بفتح الاعتماد المستندي في مصارف محددة مسبقاً من قبل العارض.

Article /4/ Validity of Offers:

The offer shall remain valid for a period of 120 (one Hundred Twenty) calendar days starting from the following day of closing date. This period shall be extended automatically if the bidder does not withdraws his offer by written request within one week from the expiry date of his offer.

Article /5/ Execution Time:

/180/ days for catalyst starting from the date of receiving the necessary quantity of platinum for produce the catalyst from contractor.

/180/ days for recovery Platinum starting from the date of receiving the spent catalyst at Banias Refinery stores.

Any period less than above specified will not be taken in consideration during comparing the offers.

Article/6/ Delay Penalties:

If the Contractor delay in the delivery of the supplies according to contract terms out of the delivery period, he must pay a delay penalty amounting to 0.1% (one per thousand) of the total amount of the Contract per day, delay provided not exceed 20% (twenty percent) of the total amount of the Contract even though no damage has been incurred to Administration without necessity for warning or justification.. The Administration has the right to calculate the delay penalty on basis of the delay portion in case the following two parallel conditions has fulfilled:

- 1-The other quantities must be delivered within the delivery time.
- 2-The undelivered materials must be independent in normal use of the delivered ones.

Article /7/ Taxes and Duties Resulting from Contracting:

A- The Contractor shall bear the following taxes and fees :

مادة 4- مدة ارتباط العارض بعرضه :

يبقى العارض مرتبطاً بعرضه لمدة 120 (مائة وعشرون) يوماً تقويمياً تبدأ من اليوم التالي لانتهاء موعد تقديم العروض وتمدد هذه المدة تلقائياً إذا لم يتقدم العارض بطلب خطي لسحب عرضه خلال أسبوع من تاريخ انتهاء صلاحية عرضه.

مادة 5- مدة التنفيذ :

/180/ يوم لتوريد الوسيط تبدأ من تاريخ استلام المتعهد لكامل كمية البلاتين اللازم لتصنيع الوسيط.

/180/ يوم لاستخلاص البلاتين من الوسيط المستهلك تبدأ من تاريخ استلام الوسيط المستهلك في مستودعات مصفاة بانياس.

لن تؤخذ بعين الاعتبار أي مدة أقل مما هو محدد عند مقارنة العروض.

مادة 6- غرامات التأخير:

إذا تأخر المتعهد في تقديم التوريدات وفق أحكام العقد عن المدة المحددة فتفرض عليه غرامة تأخير يومية قدرها 0.1% (واحد بالآلف) من القيمة الإجمالية للتعهد عن كل يوم تأخير على أن لا يتجاوز مجموع هذه الغرامات نسبة 20% (عشرون بالمائة) من القيمة الإجمالية للتعهد ولو لم يلحق بالإدارة أي ضرر دون حاجة لإنذار أو اعدار. يجوز للإدارة أن تحسب غرامات التأخير اليومية على أساس الجزء المتأخر في تسليمه إذا تحقق الشرطان المتلازمان التاليان:

- 1- أن يتم تسليم المواد الأخرى ضمن المواعيد المحددة.
- 2- أن يكون الجزء المتأخر تسليمه مستقلاً في الاستعمال العادي عن المواد الأخرى المسلمة.

مادة 7- الضرائب والرسوم الناتجة عن التعاقد :

آ- يتحمل المتعهد الضرائب والرسوم التالية :

- 1- Contract stamp fees at the rate of /0.8 %/ of the contract price. In addition to ratio of 5% of the stamp fees as a construction fee in addition to /10%/ as local administration fee of the stamp fee .
1- طابع العقد بنسبة /0.8 %/ من سعر العقد إضافة إلى نسبة 10% من رسم الطابع كرسم أعمار و5% رسم إدارة محلية
 - 2-The charges of issuing the Bank Guarantees.
2- رسوم إصدار الكفالات المصرفية .
 - 3- Charges of legalization of the certificate of origin and invoice by Syrian Embassy abroad.
3- رسوم تصديق شهادة المنشأ والفاتورة من السفارة السورية.
Invoice legalization Fee is 1.5%(One point five percent) of the invoice value , but not exceeding US Dollars /5 000/ or its equivalent in Euro or by local currency in compliance to Legislative decree No. 11 dated 10/02/2014 .
رسم تصديق الفاتورة مبلغ 1.5% من قيمة الفاتورة على أن لا يتجاوز المبلغ الإجمالي المستوفى /5 000/ دولار أمريكي أو مايعادلها باليورو أو بالعملات المحلية سنداً" للمرسوم التشريعي رقم 11 تاريخ 2014/02/10
 - 4-Profit Income taxes which will be calculated by Ministry of Finance according to statements issued by them in case the Contractor's Company is one of the Syria base companies, in according with Law No. (24) of 2003 and Law No. (60) of 2004 for foreign contractor and local contractor.
4- ضريبة الدخل على الأرباح ويتم احتسابها من قبل وزارة المالية حسب الشرائح الصادرة عنها في حال كانت الشركة المتعاقد معها من الشركات المقيمة في سورية، وبما يتوافق مع القانون رقم (24) لعام 2003 والقانون رقم (60) لعام 2004 للمتعهدين الأجانب وللمتعهد المحلي.
 - 5 -All taxes and duties imposed outside Syrian Arab Republic for foreign bidder.
5- كافة الضرائب والرسوم المفروضة خارج أراضي الجمهورية العربية السورية للمتعهدين الأجانب.
 - 6- All expenses of L/C amendment and Import License amendment if he causes such amendments.
6- نفقات تعديل الاعتماد المستندي وإجازة الاستيراد فيما إذا كان هو المسبب لذلك.
 - 7- In case the shipment effected by the awarding contractor , the contractor will pay commission of Syrian General Establishment for maritime transport on basis C&F equal to 5% of the shipment freight
7- في حال اعتذار النقل البحري السوري عن شحن المواد وتم تكليف المتعهد بالشحن ، يدفع المتعهد الذي يتم إحالة الطلبية عليه عمولة المؤسسة العامة للنقل البحري تعادل 5% من أجور النقل .
 - 8- All charges related to the spent catalyst out of Syria.
8- كل النفقات المتعلقة بالوسيط المستهلك خارج سوريا
- Banias Refinery Company will never bear and charges, in case of contracting, incurred of any change in Import License after making the contract either in the change of the manufacturer name or the name of exporter .
لا تتحمل مصفاة بانياس في حال التعاقد أي رسوم ناجمة عن أي تغيير في أجازة الاستيراد بعد التعاقد نتيجة تغير اسم الشركة الصانعة أو اسم المصدر

Banias Refinery Company will bear the Following taxes and duties:

- 1- Banking duties and commission inside Syria and expenses of L/C amendment and Import License amendment if BRC causes such amendments.
- 2- Custom duties and cost of clearance (for the new catalyst or the spent catalyst) inside Syria and import license duties .

تتحمل شركة مصفاة بانياس النفقات والرسوم التالية:

- 1- النفقات والعمولات المصرفية داخل سورية ونفقات تعديل الاعتماد المستندي وإجازة الاستيراد فيما إذا كان هي المسببة لذلك.
- 2- الرسوم الجمركية ونفقات التخليص الجمركي سواء كان للوسيط أم للوسيط المستهلك ضمن أراضي سوريا ونفقات إجازة الاستيراد .

Article /8/ Chosen Domicile:

مادة 8- الموطن المختار:

- A- The bidder has to appoint a chosen domicile in Syria clearly and in details (the person whom is in charge for notification - city name - street name – building No. - floor No. flat No.) along with enclosing the approval of the owner of Chosen Domicile on such.
- B- The un resident Arab States bidder in Syria and foreign bidder can appoint their chosen domicile outside of Syria.
- C- This chosen domicile shall be deemed binding to the bidder even if he moves to another unless he informs the Administration in writing of his new chosen domicile in the same town, or else all notifications sent to his first chosen domicile shall be deemed correct.
- D- The contractor whether Syrian Arab, or the like of the Arabs, or foreigners, has to specify his chosen domicile in Syria, and mention it clearly in the text of the contract in details, and he is liable to this chosen domicile even in case of moving and not informing the Administration of his new address in the same town in writing ,otherwise all the notices sent to his first chosen address are really true.
- E- In case Commercial Attaché's (house) has been specified by foreign companies as a Chosen Domicile, the Companies have to **submit**:

أ – على العارض تعيين موطن مختار له في سورية بشكل مفصل (اسم المدينة واسم الشارع ورقم البناء ورقم الطابق ورقم الشقة واسم الشخص المخول بالتبليغ) وإرفاق موافقة صاحب الموطن المختار على ذلك.

ب- يمكن للعارض من رعايا الدول العربية غير المقيم في سورية والعارض الأجنبي تعيين موطن مختار له خارج سورية.

ج- يعتبر الموطن المختار المذكور ملزماً للعارض ولو انتقل إلى غيره ما لم يعلم الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها، وإلا تعتبر جميع التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.

د- على المتعهد سواء كان من العرب السوريين أو من في حكمهم أو من العرب أو من الأجانب أن يعين موطناً مختاراً له في سورية ويحدد هذا الموطن صراحة في متن العقد بشكل واضح، ويعتبر الموطن المختار المذكور ملزماً للمتعهد ولو انتقل منه إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها وإلا تعتبر جميع التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.

هـ- في حال تحديد الملحق التجاري (منزل) كموطن مختار من الشركات الأجنبية، على هذه الشركات

تقديم :

1- An already written approval from the Commercial Attachee on such, and therefore his approval to do the notification when it is necessary.

2- The approval of the concerned Embassy dully.

3-The text which states that the notification of Commercial Attachee will be considered as an official notification of these companies without having the right to protest or to allege that Commercial Attachee has defaulted to notify them.

The bidder must specify the chosen domicile accurately..

1- موافقة الملحق التجاري الخطية المسبقة على ذلك وبالتالي موافقته على القيام بالتبليغ حين يقتضي الأمر ذلك.

2- موافقة السفارة المعنية أصولاً.

3- مايتضمن أن يعتبر تبليغ الملحق التجاري تبليغاً رسمياً لهذه الشركات دون أن يحق لها الاعتراض بدعوى تقصير الملحق التجاري بتبليغها.

وعلى العارض تحديد الموطن المختار بدقة

Article /9/ Guarantees and Liabilities:

9-1- Technical guarantees and responsibilities as stated in the technical specifications book .

9-2-

A- The Contractor shall guarantee all materials which will be delivered under the Contract for a period of one year from the date of success of the Test Run.

During this period, the Contractor undertakes to replace any quantity which prove to be caused by a manufacturer's defects and will not be responsible for any damage or defect caused by Administration.

B-The materials or defects, equipments or replaced pieces shall be submitted to a new guarantee period equal to the original one.

C- If it is proved after the expiry of guarantee period stated in para /A/ of this article that there is a fault or defect, then the guarantee period for the replaced or repaired parts shall be effective for another one year starting from discovering the fault or knowing it.

مادة 9- الضمانات والمسؤوليات:

9-1- الضمانات الفنية والمسؤوليات وفقاً لما هو وارد في دفتر الشروط الفنية.

9-2-

أ- يضمن المتعهد جميع المواد المتعاقد عليها خلال مدة عام واحد من تاريخ نجاح تجربة الأداء . ويكون ملزماً خلال تلك الفترة بتبديل أية مادة تثبت عطلها أو سوء صنعها ولا يسأل عن العطل الذي تسببه الإدارة.

ب- تخضع المواد أو الأعطال والآلات أو القطع المبدلة لفترة ضمان جديدة مساوية لفترة الضمانة الأصلية.

ج- إذا ظهر بعد انتهاء فترة الضمانة المشار إليها في الفقرة /أ/ من هذه المادة عيب يبقى الضمان سارياً لمدة سنة اعتباراً من تاريخ ظهور العيب أو العلم به.

Article /10/ Dividing of Order:

The inquiry is not able to split.

مادة 10- تجزئة العطاء :

الطلبية غير قابلة للتجزئة.

Article /11/ Supervision and Inspection:

The administration has the right to inspect and supervise by his personal or any local

مادة 11/ المراقبة والتفتيش:

بحق للإدارة أن تفتش وتراقب بعناصرها أو أي سلطة تفتيش محلية أو عالمية جميع المواد والتوريدات في

and /or international inspection authority, all materials supplied in Contractor's and Subcontractor's plants and sub-suppliers factories or at the Site or both and any or all Workmanship provided.

All travelling and living expenses for local inspector shall be borne by Contractor.

Materials and supplies shall be inspected by International Recognized Authority accepted by Administration .The cost of such inspection will born by contractor. The contractor undertake to submit the inspection schedule and scope of inspection for the goods prior the shipping in sufficient time.

Article /12/ Delivery The Spent Catalyst To Contractor

1-The Contractor will receive the spent catalyst from Banias Refinery stores after submitting a bank guarantee at amounting of Euro /2 500 000/ (say two million five hundred thousand Euro) issued by accredited bank in Syria , the value of this performance bond equal the value of evaluated platinum in the spent catalyst, and this performance bond will released after the date of settlement the platinum value for the new supplied catalyst.

2-The transportation of the spent catalysts from Banias Refinery stories to recovery location will be on responsibility of contractor.

3-The recovered platinum transportation process from location to the manufacturing location of the catalyst will be on responsibility of contractor.

4-The platinum recovered will be use in manufacturer of the required catalyst.

معامل المتعهد أو متعهديه الثانويين ومصانع مورديه أو في الموقع أو بكلاهما لأي من الأعمال المنفذة جميعها.

تقع كافة نفقات السفر والإقامة للمفتشين المحليين على حساب الشركة المتعده.

المواد والتوريدات سيتم تفتيشها ومراقبتها من قبل هيئة تفتيش عالمية تقبل بها الإدارة وأن نفقات التفتيش ستكون على حساب المتعهد ويلتزم المتعهد بتقديم برنامج وحجم التفتيش قبل التوريد بوقت كاف.

مادة 12- تسليم الوسيط المستهلك إلى المتعهد:

1- يقوم المتعهد باستلام الوسائط المستهلكة من مخازن شركة مصفاة بانياس بعد تقديم كفالة مصرفية لصالح المصفاة صادرة عن المصارف المعتمدة في سورية بقيمة /2 500 000/ يورو فقط مليونان وخمسمائة ألف يورو تعادل قيمة البلاتين المقدرة في الوسيط المستهلك وتحرر هذه الكفالة بعد تصفية قيمة البلاتين للوسيط الجديد المورد.

2- مسؤولية نقل الوسيط المستهلك من مستودعات مصفاة بانياس إلى موقع استخلاص البلاتين تقع عاتق على المتعهد.

3- مسؤولية عملية نقل البلاتين المستخلص من موقع الاستخلاص إلى الشركة الصانعة للوسيط تقع على عاتق المتعهد.

4- سيستخدم البلاتين المسترجع في صناعة الوسيط المطلوب.

Article /13/ Signing of Contract:

The successful bidder is obliged to sign the contract within a period not exceed 30 (thirty) days from the date of his notification the awarding of tender, and the Administration has the right to claim him by compensation for any damages or defect if any.

على المتعهد المرشح توقيع العقد خلال مدة لا تتجاوز 30 (ثلاثون) يوماً من تاريخ تبليغه الإحالة عليه ويحق للجهة العامة مطالبته بتعويض عن العطل والضرر عند الاقتضاء.

مادة 14- التحلل من العقد :**Article /14/ Termination of the Contract:**

If the Administration fails to open the Letter of Credit within 6 (six) months from the date of notification to the foreign Contractor by Administration that the Contract has been ratified and coming into force, then the Contractor has the right to terminate the Contract without any right for any indemnity and the Performance Bond Guarantee shall be released to Contractor. If the Contractor does not ask for such termination within 7 (seven) days upon the end of the above mentioned six months period the Contract shall remain valid for another six months.

يحق للمتعهد الأجنبي أن يطلب فسخ العقد دون أي حق بالمطالبة بالتعويض إذا لم تقم الإدارة بفتح الاعتماد المستندي خلال مدة 6 (ستة) أشهر من تاريخ إبلاغ المتعهد من قبل الإدارة بتصديق العقد ووضعه موضع التنفيذ. وإذا لم يطلب المتعهد فسخ العقد خلال 7 (سبعة) أيام فور انتهاء الستة أشهر المذكورة يجدد التزامه حكماً ستة أشهر أخرى

مادة 15- المراجع القانونية :**Article /15/ Legal Reference:**

The provisions of the contract regulations for companies and application public organization issued by Law No. /51/ dated 9/12/2004 and Book of General Conditions issued by Legislative Decree No. /450/ dated 9/12/2004 shall be applied to all aspects of this Call of Submitting Offer.

تطبق أحكام نظام العقود للشركات و المؤسسات العامة الصادر بالقانون رقم /51/ تاريخ 2004/12/9 و دفتر الشروط العامة الصادر بالمرسوم رقم /450/ تاريخ 2004/12/9 في كل ما يتعلق في طلب العروض هذا.

Should these provisions prove insufficient, the Syrian Arab Legislations shall be the competent reference for interpretation of the contract terms and application of it.

في حال عدم كفاية هذه الأحكام فإن القوانين والتشريعات والأنظمة النافذة في الجمهورية العربية السورية هي صاحبة الاختصاص في تفسير أحكام العقد وتطبيقه.

مادة 16- تعديل العقد :**Article /16/ Contract Amendment:**

The Administration may, during the Time of Completion, increase or decrease the quantities contracted upon at a rate not

يحق للإدارة زيادة الكميات المتعاقد عليها أو إنقاصها خلال مدة تنفيذ العقد بنسبة لا تتجاوز 30 % لكل بند أو مادة من التعاقد على حده وذلك بنفس الشروط والأسعار

exceed 30 % for each item or material of the Contract and in the same conditions and unit prices mentioned in the Contract without needed for a new Contract, but this increase or decrease shouldn't exceed 25% of the total amount of the Contract and the Contractor has no right to claim any compensation thereof.

In case of increase, the Contractor may be given an additional period, according to the size and nature of increase for its purposes only.

الواردة في العقد ودون حاجة إلى عقد جديد، على أن لا تتجاوز قيمة مجموع الزيادة أو النقص 25% من القيمة الإجمالية للعقد، ولا يحق للمتعهد بالمطالبة بأي تعويض لقاء ذلك.

يمنح المتعهد في حال الزيادة مدة إضافية تتناسب مع طبيعة ومقدار هذه الزيادة وذلك من أجل هذه الزيادة فقط.

Article /17/ Revocation of The Contract:

مادة /17/ فسخ العقد:

Administration has the right to terminate the Contract without necessity for making notice or justification or other action by it according to Article No. (59) of Contract's regulations issued by Law No. /51/ dated 9/12/2004 and the Contractor has no right for any indemnity against such termination

يحق للإدارة فسخ العقد تلقائياً دونما حاجة إلى أعذار أو إنذار أو إقامة دعوى أو أي إجراء آخر من قبلها وفقاً لأحكام المادة (59) من نظام العقود الصادر بالقانون رقم (51) تاريخ 2004/12/9 ولا يحق للمتعهد المطالبة بأي تعويض لقاء هذا الفسخ.

Article / 18/ Extension of Contract by Reason of Force Majeure:

مادة 18- تمديد العقد بسبب القوة القاهرة:

The Contractor must perform his obligations at the time specified in the Contract. But if any delay should occur in the performance of these obligations by reason of force majeure or emergency not attributable to any of the Both Parties and which was not anticipated when the Contract was signed then the Contractor shall during the execution period ask for extension of such time for those circumstances aforesaid in writing explaining those circumstances. This letter must be submitted to the Administration within /15/ days from the date of occurrence of those circumstances or emergency under liability of forfeiting his right of the extension.

يجب على المتعهد تنفيذ التزاماته في المواعيد المحددة بموجب هذا العقد وإذا طرأ أي تأخير في تنفيذ تلك الالتزامات بسبب القوة القاهرة أو الحوادث الطارئة التي لا علاقة لأي بها والتي لم تكن متوقعة عند توقيع العقد أن يطلب خلال فترة التنفيذ تمديد تلك المواعيد استناداً إلى الظروف المذكورة بكتاب خطي يوضح فيه هذه الظروف يقدمه إلى الإدارة خلال /15/ خمسة عشر يوماً من تاريخ حدوث تلك الظروف أو الحوادث المفاجئة تحت طائلة سقوط حقه بطلب التمديد.

Article /19/ Settlement Of Disputes:

All disputes that may arise between the Administration and Contractor shall be amicably settled. If no amicable settlement could be achieved, then such disputes shall be settled via Syrian Judicial Administrative.

مادة 19- حل الخلافات:

تحل كافة الخلافات التي تنشأ بين الإدارة و المتعهد بالطرق الودية و إذا لم يتم الوصول إلى اتفاق ودي لحلها فيتم حلها عن طريق القضاء الإداري السوري.

Article /20/:**مادة /20/:**

Following are considered as an integral part of general and special conditions:

يعتبر كل مما يلي جزءاً لا يتجزأ من الشروط العامة والخاصة:

1- Contract System issued by Law No. (51) dated 9/12/2004.

1- نظام العقود الصادر بالقانون رقم (51) تاريخ 2004/12/9.

2- Book of General Conditions issued by Decree No. (450) dated 9/12/2004.

2- دفتر الشروط العامة الصادر بالمرسوم رقم (450) تاريخ 2004/12/9.

3- The form enclosed with the Book of Special (Technical, legal and Financial) Conditions.

3- الاستمارة المرفقة بدفتر الشروط الخاصة (الحقوقية والمالية).

4- Tender No. 1 /2025 dated / /2025.

4- الإعلان رقم 1 /2025 تاريخ 2025/ /

5- Technical Conditions

5- دفتر الشروط الفنية

Banias on / /2025.

بانياس في 2025/ /

Eng.. Ibrahim Msallem
General Manager Of
Banias Refinery Company




Attachment:**المرفقات:**


1- Technical conditions.

1- دفتر الشروط الفنية.

2- Statement Form for Tender No.1/2025

2- الاستمارة الخاصة بالإعلان رقم 2025/1

Banias Refinery Company**شركة مصفاة بانياس**

Banias - SYRIA - P. O. Box /26/		سوريا - بانياس - ص.ب : 26
Tel. : 00963 43 7711100 1- 2 – 3- 4		هاتف : 7711100 -1 -2 -3 -4
Tlx. : 470000 / 470015 Banref-Sy		تلكس : 470000 - 470015 بانرف
Fax : 00963 43 7712 325 Email : brc3@tarassul.sy Web site: www.brc-sy.net		فاكس : 963 – 43 7712325 بريد الكتروني: brc3@tarassul.sy الموقع الالكتروني: www.brc-sy.net

Statement form for tender No 1/2025
Closing date: 15/ 06/2025

استمارة لملف الإعلان رقم 2025/1
تاريخ الإغلاق: 2025/06 /15

For Supplying :
/60 000/ kg platforming catalyst for
UOP –CCR Platforming Unit compatible
with UOP R234
OR Platforming Catalyst PS-VI
And **Recovery Platinum** from about
/ 60/ tons the spent catalyst

لتوريد :
/60 000/ كغ وسيط لوحدة التحسين
متوافق مع الوسيط
UOP R234 **OR** PS-VI

واستخلاص البلاتين من كمية حوالي /60/ طن من
الوسائط المستهلكة .
يرجى كتابة المعلومات المطلوبة وفق ما يلي:

Please provide us with the requested
information according to the following:

1- Number and date of the offer:**1- رقم العرض وتاريخه:**

--	--

2- Company Fax Number:**2- رقم فاكس الشركة:**

--	--

3- Name of person authorized to sign the offer:**3- اسم الشخص المفوض بتوقيع العرض:**

4- Name of bidder and nationality:**4- اسم الشركة العارضة وجنسيته:**

5- Name of manufacturer or manufacturers and nationality of each one:**5- اسم الشركة الصانعة أو الصانعين وجنسية كل منهم:**

6- Country of origin clearly and explicitly:**6- منشأ المواد بشكل واضح ومحدد:**

7- Offer's currency:**7- عملة العرض:**

--	--

8- I adhere to all items of the Book of Special (technical, Legal and Financial) conditions and I enclosed it signed and sealed.

8- ألتزم بكافة مواد دفتر الشروط الخاصة (الفنية والحقوقية والمالية) وأرفقه موقعاً ومختوماً.

9- I declare that I am not deprived from entering or contracting with public bodies or having a provisional or an executive seizure upon his properties to the interest of public bodies.

9- أصرح بأنني غير محروم من الدخول في المناقصات أو التعاقد مع الجهات العامة في سوريا أو محجوزاً على أمواله حجزاً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجزاً تنفيذياً.

10- Chosen Domicile in Syria is:

10- الموطن المختار في سورية هو:

Name of city:

المدينة:

Quarter:

الحي:

Street:

الشارع:

Building No.

اسم أو رقم البناء:

Floor No.

رقم الطابق:

Flat No.

رقم الشقة:

Name of person in charge:

اسم الشخص:

Tel and fax Nos.

رقم الهاتف والفاكس:

I enclose the written approval of owner to consider his address as chosen domicile in Syria for the bidder company.

أرفق لكم موافقة صاحب الموطن المختار على اعتبار عنوانه موطناً مختاراً في سورية للشركة العارضة.

11- I adhere to submit recently manufactured materials at delivery indicating country of origin.

11- أتعهد بتقديم مواد حديثة الصنع عند التوريد محدد عليها بلد المنشأ.

12- I adhere to nominate a commercial agent in Syrian according to provisions of Legislative Decree No. 15 dated 2001 once awarded the tender and contracting, in case the value of contracting is over Syrian Pounds /5 million/.

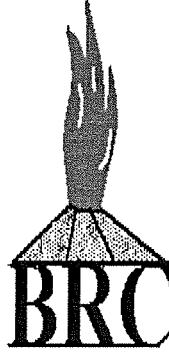
12- ألتزم بتسمية وكيل تجاري في سورية وفقاً لأحكام المرسوم رقم 15 لعام 2001 عند رسو العطاء والتعاقد، في حال كانت قيمة التعاقد أكثر من /5/ ملايين ليرة سورية.

13- Delivery Period:

13- مدة التوريد:

Name of bidder, signature and sealed

اسم وتوقيع العارض والخاتم

Banias Refinery Company**شركة مصفاة بانياس**

Banias - SYRIA - P. O. Box /26/
 Tel. : 00963 43 7711100 1- 2 – 3- 4
 Tlx. : 470000 / 470015 Banref-Sy
 Fax : 00963 437 712 325
 Email : brc3@tarassul.sy
 Web site: www.brc-sy.

سوريا - بانياس - ص.ب : 26
 هاتف : 7711100 -1 -2 -3 -4
 تليكس : 470000 - 470015 بانرف
 فاكس : 963 - 43 7712325
 بريد الكتروني: brc3@tarassul.sy
 الموقع الالكتروني: www.brc-sy

Syrian Arab Republic
 Ministry of Petroleum & Mineral
 Resources
 Banias Refinery Company
 Banias

الجمهورية العربية السورية
 وزارة النفط و الثروة المعدنية
 شركة مصفاة بانياس
 بانياس

Technical specifications book
 needed for participation External
 Calling Offers No. **1/2025**
 For The First Time by Corresponding

دفتر الشروط الفنية
 الواجب توفرها للاشتراك في طلب العروض
 الخارجية رقم **2025/1** للمرة الأولى بالمراسلة

Closing date : 15/ 06/2025

تاريخ الإغلاق : 15 / 06 / 2025

For Supplying :

لتوريد :

**/60 000/ kg platforming catalyst for
 UOP –CCR Platforming Unit
 compatible with UOP R234 OR
 Platforming Catalyst PS-VI
 And
 Recovery Platinum from about
 / 60/ tons the spent catalyst**

**/60 000/ كغ وسيط لوحدة التحسين
 متوافق مع الوسيط
 UOP R234 OR PS-VI
 واستخلاص البلاتين من كمية حوالي /60/ طن من
 الوسائط المستهلكة .**

المدير العام لشركة مصفاة بانياس

دفتر الشروط الفني (عدد 6 ورقة مرفقة)

TECHNICAL BOOK OF CONDITIONS FOR SUPPLYING OF PLATFORMING CATALYST

I. OBJECTIVES:

supply of (60000)kg of Platforming catalyst for UOP-CCR Platforming Unit compatible with UOP R234 OR Platforming Catalyst PS-VI.

II. GENERAL UNIT INFORMATION:

1- INTRODUCTION:

Catalytic reforming unit is designed to produce high quality gasoline within Baniyas Refinery – Syria is named "Platforming Unit" designed by universal oil products company – U.S.A.

This unit is connected to continuous catalyst Regeneration unit (CCR), which requires four basic operations:

1. Burning off the coke at high temperature (477 °C) and low oxygen content (0.9 -1.3)mol %
2. Oxidizing the metal promoters (platinum) at high temperature (510 °C) and high oxygen content (18-20 mol %) and adjusting the chloride balance .
3. Drying off excess moisture at high temperature (538 °C)
- 4. Reducing the metal promoters.

The first three operations occur in the regeneration tower and the fourth is in the reduction zone on top of the reactors.

Feed-stock is naphtha resulted from Atmospheric Distillation and Visbreaking unit after it has been previously hydrotreated in Naphtha Hydrotrater,

The main product is a platformate of high octane number min. 98, that is the basic component of motor grade gasoline.

2- DUTY OF UNIT (capacity):

The unit has been designed to process feedstock (hydrotreated naphtha) producing the following products specified in the table below for each alternative of refinery crude oil supply.

	Feed stock		Products				Losses
	Hydrotreated Naphtha	Recovered LPG from H-P separator	Reformat	Light End	Fuel Gas	H2- Rich Gas	
Alternative	Kg/hr	Kg/hr	Kg/hr	Kg/hr	Kg/h	Kg/hr	Kg/l
Contract Alternative 80% wt. Kirkuk crude 20% wt. Syrian crude	104125	7600	85300	6900	3300	15600	625
Alternative A 40% wt. Kirkuk crude 60% wt. Syrian crude	81750	5500	67000	5500	2600	11600	550
Alternative B 50% wt. Kirkuk crude 50% wt. Syrian crude	72500	4400	59400	4800	2300	9900	500
Alternative C 50% wt. Arabian L.C 50% wt. Syrian crude	91875	5700	75400	6100	2900	12600	575
Alternative D 50%wt. Es Sider crude 50% wt. Syrian crude	72500	4200	59300	4900	2300	9500	700

Remark: In alternatives A , B , C , and D the unit is capable to operate at design capacity (104100 Kg/hr)and in this case the number of the platformate resulted is poorer than specified (Ron clear 98).




3- DESIGN BASIS:

Data below are based on crude characteristics attached to contract Alternative.

In the event that a characteristic or more of crude oil (s) being supplied to the refinery differ from the value under contract the unit performance and product characteristics should be reconsidered.

3.1 Feedstock Specification.

The feedstock subject to reforming shall be naphtha hydrofined in Naphtha Hydrotreating Unit which must have the following characteristics in all alternatives:

Total chloride & fluoride	Less than 1.0 wt .ppm
Total sulphur	Less than 1.0 wt .ppm
Total nitrogen	Less than 0.5 wt .ppm
Lead	Less than 20 wt .ppb
Arsenic	Less than 1.0 wt .ppb
Copper and heavy metals	Less than 25 wt .ppb
Total oxygen	Equivalent to less than 5 mol ppm H ₂ O in the platformer recycle gas without water injection

Other feedstock characteristics dependent on crude's mixture supplied to Atmospheric Distillation Unit shall be those resulted to naphtha hydrofined in Naphtha Hydrotreating.

Naphtha mentioned above should have the characteristics given under table below.

The table also indicates blending ratio for various components to obtain naphtha hydrotreater feedstock and platforming feedstock after hydrofining as well

Feedstock characteristics

	Contract Alternative		Alternative A		Alternative B		
	S.R.Naph	V.B.Naph	S.R.Naph	V.B.Naph	S.R.Naph	S.R.HNap	V.B.Naph
Ratio %wt	90	10	90	10	82.6	8.4	9.0
Distillation rang ASTM C°	86-134	45-180	76-149	45-180	75-150	148-188	45-180
Sp.Gr 15/15 C°	0.735	0.730	0.725	0.730	0.723	0.776	0.730
Hydrocarbon types							
Paraffines %wt	65.5	34.0	75.0	34.0	81.0	67.0	34.0
Olefines %wt	-	45.0	-	45.0	-	-	45.0
Naphth-enes %wt	27.5	11.0	18.2	11.0	12.0	14.0	11.0
Aromatics %wt	7.0	10.0	6.8	10.0	7.0	19.0	10.0

	Alternative C			Alternative D	
	S.R.Naph	S.R.HNap	V.B.Naph	S.R.Naph	V.B.Naph
Ratio %wt	71.5	19.5	9.0	90	10
Distillation rang ASTM C°	75-148	148-184	45-180	74-148	45-180
Sp.Gr 15/15 C°	0.730	0.775	0.730	0.738	0.730
Hydrocarbon types					
Paraffines %wt	74.5	62.0	34.0	81.0	34.0
Olefines %wt	-	-	45.0	-	45.0
Naphth-enes %wt	15.7	20.0	11.0	13.0	11.0
Aromatics %wt	9.8	18.0	10.0	6.0	10.0

Note : S.R.Naph = Straight run naphtha .

S.R.HNap = Straight run heavy naphtha

V.B.Naph = Visbreaking naphtha

3.2 Product Specification .

The characteristics of products resulted from the unit are approximately the same regardless the alternative of refinery crude feedstock



The products are obtained from the unit do not consider finished products and will blend to be marketable products or feedstock for other units, (debutanizer overhead liquid) feedstock for L.P.G Recovery Unit to obtain propane and butane: and hydrogen rich gas for other hydrotreating units in Baniyas Refinery Company.

The products are resulted from the unit as follows:

3.2.1 Hydrogen Rich Gas.

- Molecular weight 8.9
- Hydrogen content 81.3 % vol

3.2.2 C5+ Reformat .

- C4 content max 1% liquid volume
- Average molecular weight 96
- Density @ 15.6 C° 798 kg/cu.m
- Research Octane number 98

3.2.3 Light End.

- Average molecular weight 48
- Density@ 15.6 C° 531 kg/cu.m
- Composition % wt
 - Hydrogen traces
 - Methane 0.3
 - Ethane 8.8
 - Propane 33.1
 - i-Butane 23.2
 - n. Butane 34.2
 - i. pentane 0.4

3.2.4 Fuel Gas:

A gas stream is discharged from reflux receiver of debutanizer which is directed to Chloride Treatment then to fuel gas net .

The characteristics of this gas stream are given below:

- Average molecular weight 31.3
- Composition % vol:
 - Hydrogen 21.2
 - Methane 7.5
 - Ethane 27.5
 - Propane 28.6
 - i-Butane 7.2
 - n-Butane 8.0

3.3 Operating Conditions.

Part of the unit operation parameters are strictly determined by design and the operator Is not allowed to interfere while other parameters are adjustable and the operator may modify them so as to obtain the desired amount and quality of the product.

The main unit operation requirements are the following:

3.3.1 Reactors Temperature and Pressure as in the following table:

	107 R-1	107 R-2	107 R-3	107 R-4
Reactor inlet temp C°(operation at max severity)	543	543	543	543
Reactor outlet temp C°(contract alternative feed)	445	490	512	525
Reactor inlet pressure Kg /sq .cm.g	10.8	10.1	9.5	8.9
Reactor outlet pressure Kg /sq .cm.g	10.5	9.8	9.14	8.4

3.3.2 Liquid Hourly Space Velocity (LHSV) .

LHSV is defined as the ratio of volume of liquid charge rate to volume of catalyst inventory.

The volume of catalyst inventory (in all four reactors) is 92.32 cu.m

LHSV in various alternative of unit feedstock shall be:

	Contract Alternative	Alternative A	Alternative B	Alternative C	Alternative D
LHSV	1.54 hr ⁻¹	1.22 hr ⁻¹	1.08 hr ⁻¹	1.35 hr ⁻¹	1.06 hr ⁻¹

3.3.3 Recycle Ratio .

This is the molal ratio of the amount of hydrogen circulated in the recycle gas to the reactors to the amount of charge stock being processed.

In contract alternative, when the amount of hydrogen rich gas recycled in the unit is approx 97000 Ncu m/hr recycled ratio is 3.528 Kmole/hr of hydrogen to 996.11 Kmole/hr of charge that is 3.54. In the other alternatives, since the amounts of processed feedstock are lower, recycle ratio may be higher during operation.

4- Currently, Catalyst Characteristics and Actual parameters for Platforming Unit:

Type : It is promoted platinum catalyst of Uop. R-234 a series

Shape : spherical

Nominal diameter 1.6 mm

Platinum content : 0.29 Wt %

Apparent density : 560 Kg/cu.m

Circulation ABD : 540 Kg/cu.m

Fresh catalyst surface 180 m²/ g .

Screen slot specifications: Johnson screens. maximum slot- mm. 0.99

Inlet and outlet temperature of reactors of platforming Unit (C°):

R1- 504 - 429

R2- 504 - 463

R3- 504 - 473

R4- 504 - 480

Inlet and outlet pressure of reactors of platforming Unit (Kg / cm²) :

R1- 9.0 - 8.8

R2- 8.6 - 8.5

R3- 8.4 - 8.3

R4- 8.2 - 8.0

The catalyst amount loaded in the unit is 92.32 cu.m

Divided on four reactors as follows:

107-R1 reactor: 8.92 cu.m

107-R2 reactor: 13.39 cu.m

107-R3 reactor: 22.34 cu.m

107-R4 reactor: 47.67 cu.m

III. GUARANTEES:

The existing PS-VI catalyst shall be mixed with the offered catalyst or shall be used as addition (make-up) to compensate the operational loss due to fines catalyst formation .therefore the bidder must **guarantee:**

- a- The amount of required platinum must be recovered platinum from used catalyst and the remaining platinum amount will provide by the bidder .
- b- The offered catalyst must be UOP R234 OR PS-VI catalyst function or compatible with them, without any effect on them, or any damage to the offered catalyst due to the operational conditions mentioned above, And achieve the currently products:
 1. High quantity of reformat with Ron. Min. 98.
 2. High purity H₂ for other refinery processes that consume hydrogen.
 3. LPG about (7-10% vol) , (3.7-6.7% wt.)
- c- The contractor is the responsible of any damage on the unit that caused because of the offered catalyst and responsible of the stopping of the unit

IV. LIABILITIES:

- Bidder must define his liabilities in case of not achieving the above mentioned guarantees. As stated in Para. III.

- TEST RUN is carried out at mutually coordinated time, but no later than 100 calendar days before the date of fulfillment of SELLER's obligations, within two years of delivery of the GOOD as per contract terms unless the refinery wishes to exit it before one month of the ending of the tow years.

V. REQUIRMENTS:

- 1- The bidder must offer the required quantity of catalyst including Platinum .
- 2-The technical offer should included the alternatives concerning the obtain the platinum necessary for manufacturing the offered catalyst.
- 3- Catalyst should be with the following specifications:
 - Shape: (spherical)
 - Nominal diameter: approx. (1.6 mm).
 - Apparent density: approx. (560 kg/ m³) .
 - Operating life : (Number of regeneration not less than 180 cycles)
 - Storage time not less than 6 years
- 4-Bidder must provide the following:
 - a) -Typical data of offered catalyst and Chemical analysis including :
 - Bulk density (..... kg/ m³)
 - Platinum content (..... % wt)
 - Circulation ABD (... .. kg/ m³)
 - Fresh catalyst surface area (..... m²/ g)
 - Pore volume (..... cm³/ g)
 - Crush strength (..... Kg min.)
 - Abrasion loss (..... % wt.)
 - b) - Date of production, and country of origin .
 - c) - The guaranteed operating inlet temperature of reactors SOR and FOR .

VI. OTHER REQUIRMENTS:

- The manufacturers must be approved by an internationally recognized assurance or standardization organization to the quality management system standards (ISO- 9001) series -2000. This certificate should be valid and applicable on the offered material and included in the offer.
- Reference list of refineries (CCR Unit UOP design) that used offered catalyst(exept UOP R234 OR PS-VI) and submit at least two certified documents, approved by the end users proving the success of the performance of the offered catalyst.
- Third party inspection for supplied catalyst should be performed on contractors account. The scope of such inspection should be included in the offer .
- Bidder should provide safety data sheet and instruction for handling and storage.
- Financial evaluation will be calculated on all requirements (catalyst & Cost of recovery)
- Oxide/ reduced forms of catalysts are accepted (high preference and advantage for reduced form catalyst during technical evaluation)

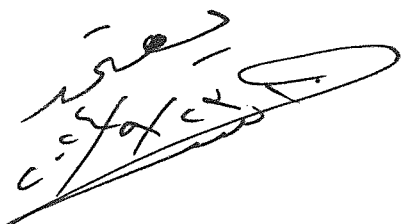
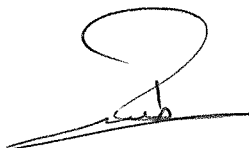
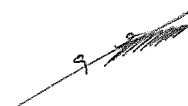
VII. PACKING:

Catalyst should be packed within non-returnable polyethylene bags and sealed steel drums which should be suitable for shipping and storage at banias refinery company.

VIII. DELIVERY PERIOD: 180 days.

IX. QUANTITES: 60000 Kg

The End

Technical Book Of Conditions For Recovery Platinum

Banias Refinery company asks to recovery platinum from the following spent catalyst available at Banias Refinery company :

- 1- Mixed of Catalyst UOP R-234 + Catalyst RC-12
- 2- Mixed of Dust catalyst of UOP R-234 + RC-12
- 3- Hill catalyst UOP RC-12

The rate of platinum in fresh catalyst is approximately as following :

- 1- R-234 is 0.29 % WT.
- 2- RC-12 is 0.30 % WT.

The total quantity is about (60 tons) and the accurate quantities of each kind of above catalysts shall indicate before receiving that spent catalyst.

The Bidder must offer :

- 1- The percent of recovery platinum .
 - for catalyst (at least 98.5%)
 - for dust (at least 98%)
- 2- The purity (at least 99.9%).
- 3- the shape .
- 4- The method of calculate the LOI.

Disposal of spent catalysts to the contractor:

- 1- The transportation of the spent catalysts from Banias Refinery stores to recovery location will be on responsibility of contractor.
- 2- The recovered platinum transportation process from location to the manufacturing location of the catalyst will be on responsibility of contractor.
- 3- The platinum recovered will be use in manufacturer of the required catalyst.

Delivery period: /180/ days .

The End

